

Метод коврового опроса

В.С. Мальцева, Е.В. Коровина

ОпЛинг-7

Новгород, 20 апреля 2024 г.

Суть

- Картографирование некоторой обширной территории с заездом в каждую деревню

Один год:

- быстрое поверхностное исследование района
- глубокое разностороннее исследование одного идиома

Две недели на один нас. пункт →
два нас. пункта на один день

- 2005 г., 3-я экспедиция РГГУ в адыгейский язык, рук. Я.Г. Тестелец
База – с. Хакуринохабль, поход за текстами в соседнее с. Кабехабль (3 км)
- 2007 г., номинально 3-я экспедиция РГГУ в хакасский язык, рук. А.В. Дыбо
База – с. Казановка, поездка за текстами и 100-словниками в соседнее с. Улуг-Кичиг (3 км)



Ранние экспедиции

2011 г. и ранее, Чувашия, с. Малое Карачкино – большая фонетика, фольклор, ...

2012 г., Чувашия, Шумерлинский район – диалектология + автобус

Тоже большая фонетика (иногда кусками)

Не было идеи всех поселков, но представители всех сельсоветов д. б. охвачены

Ранние экспедиции

2012 г. Поездка к тубаларам

Очень мало носителей, компактное расселение – подробное исследование социолингвистической ситуации заодно с лингвистической

+ машина!

Сс. Усть-Пыжа, **Иогач**, Ново-Троицк, Кебезень

С. Иогач



Опрос



Телецкое озеро



Ранние экспедиции

2015 год, первая хакасская экспедиция ИЯз РАН, рук. А.В. Дыбо
База – около с. Ефремкино Ширинского р-на (нет информантов)

- 2 машины (С.Л. Николаев, Э.В. Султрекова)
- Работа в селах:
 - Трошкин, качинцы + семья кызыльцев (12 км) - постоянно
 - Белый Балахчин, кызыльцы (16 км) – 2 раза
 - Шира, семья качинцев (40 км) – 2 раза, по наводке
 - Черное Озеро, кызыльцы (50 км) – 1 раз

Вид от базы, 2015 г.



Черное озеро



С. Трошкин



УАЗ у базы

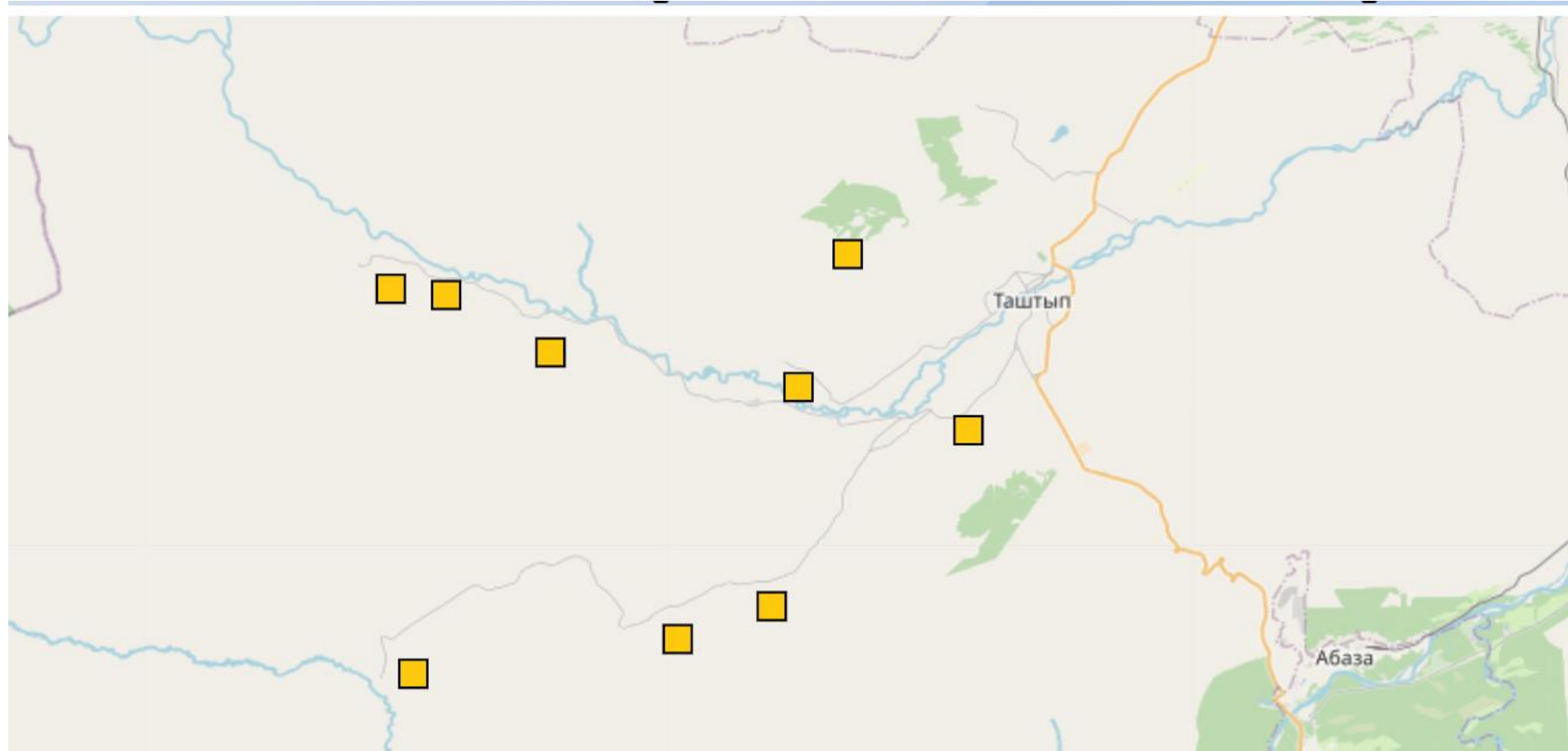


Развитие идеи

2016 г., вторая хакасская экспедиция ИЯз РАН, шорский диалект хакасского языка

- 10 нас. пунктов (+ 3 без информантов)
- База – с. Матур
- Идея диагностической анкеты и заезда в каждое село

Нас. пункты, посещенные в 2016 г.

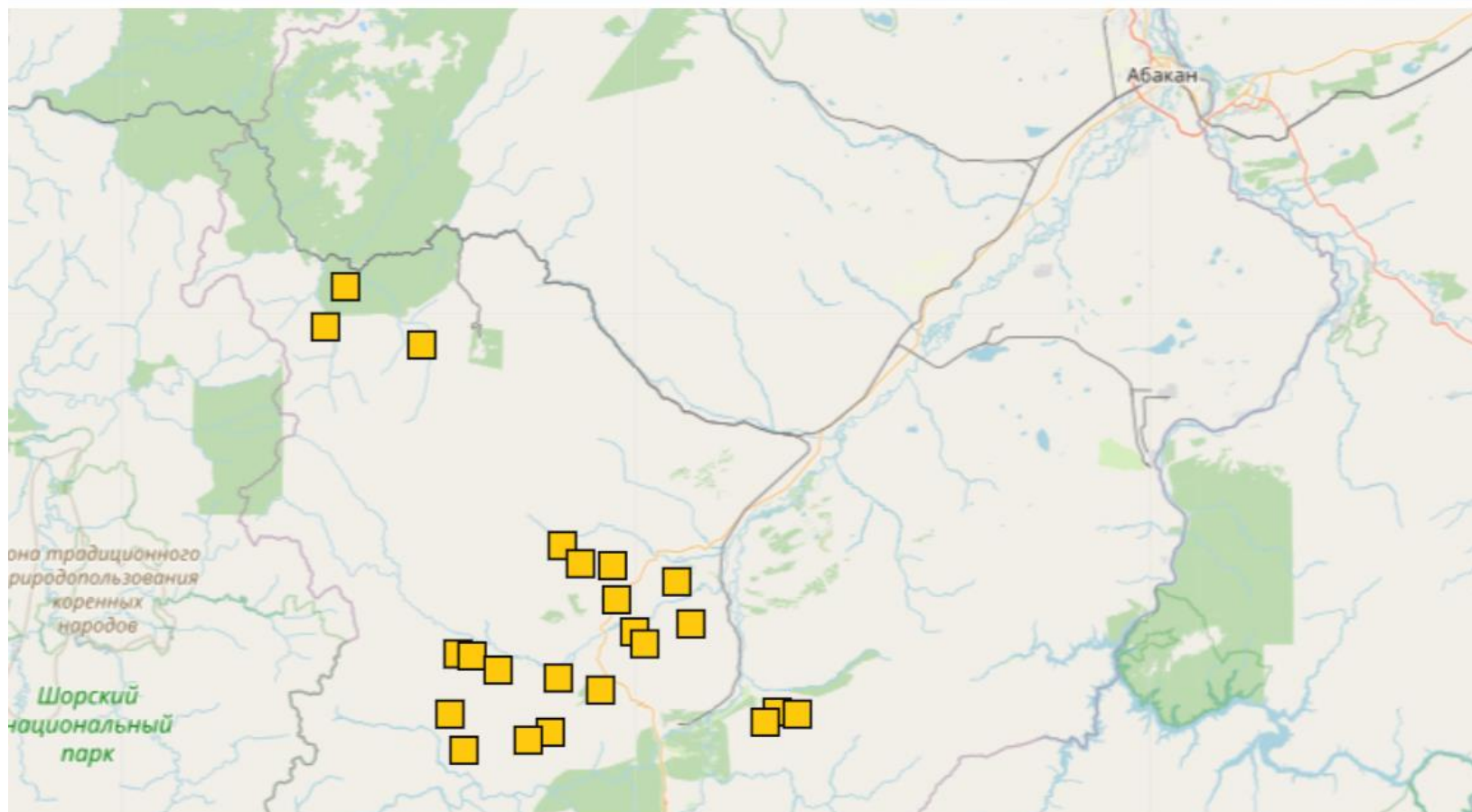


Развитие идеи

2017 г., третья хакасская экспедиция ИЯз РАН, шорский диалект хакасского языка

- 27 нас. пунктов (+ 2 без информантов), 8 повторно, 4 – шорские шорцы
- База – с. Матур
- Расширение исследования на соседние (бельтырский, сагайский) и близкородственные диалекты (шорский шорский в Хакасии)

Нас. пункты, посещенные в 2017 г.



Перевал около с. Вершина Төи

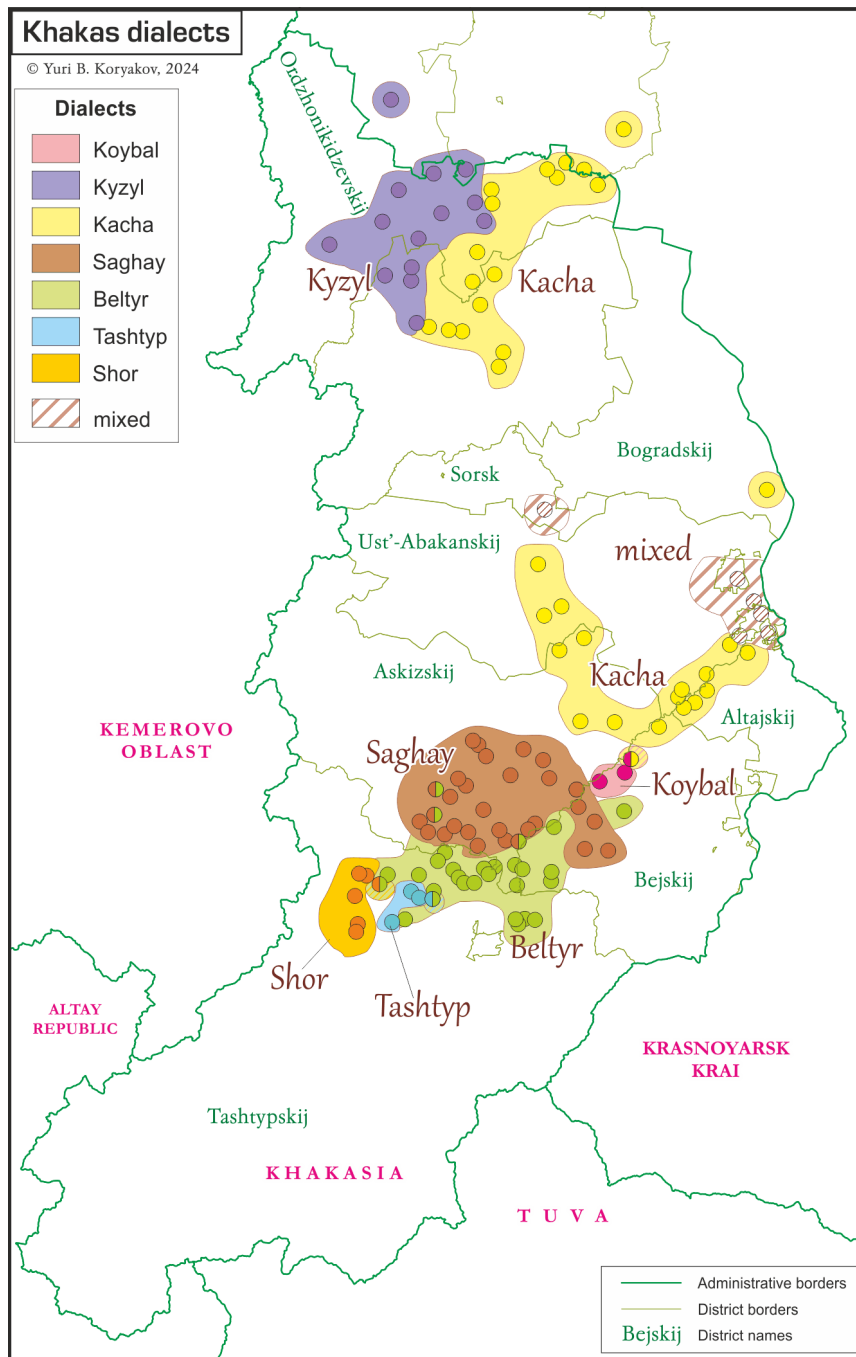


С. КЫЗЫЛСУГ

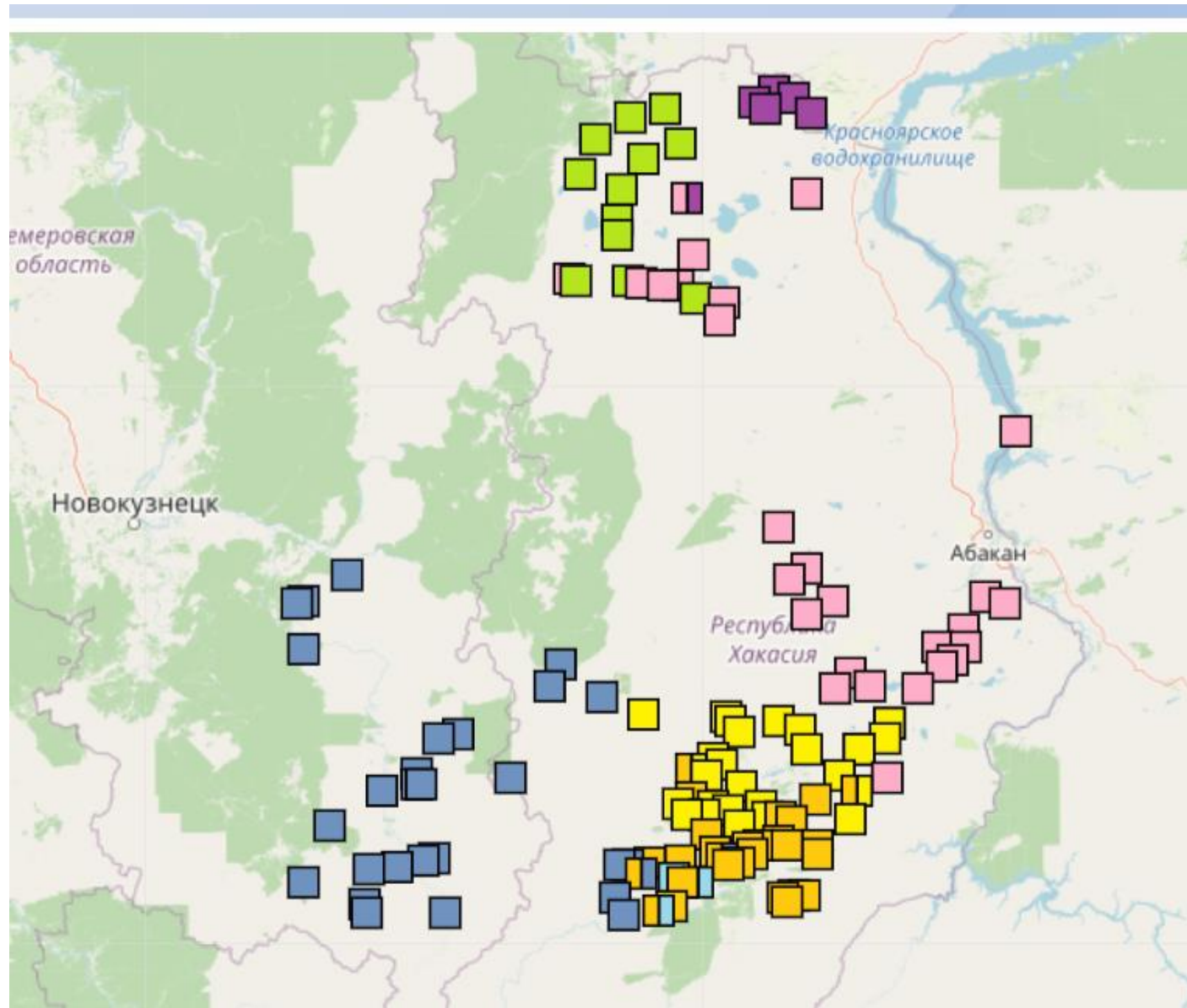


Хакасские диалектологические экспедиции в целом

- 2015-2019 + 2021 гг.
- Опрос проведен в более чем 100 нас. пунктах, однако на карту попадает больше за счет информантов из исчезнувших сёл



Карта хакасских
диалектов от Юры К. по
данным экспедиций
2015-2021 гг.
(посещенные села)



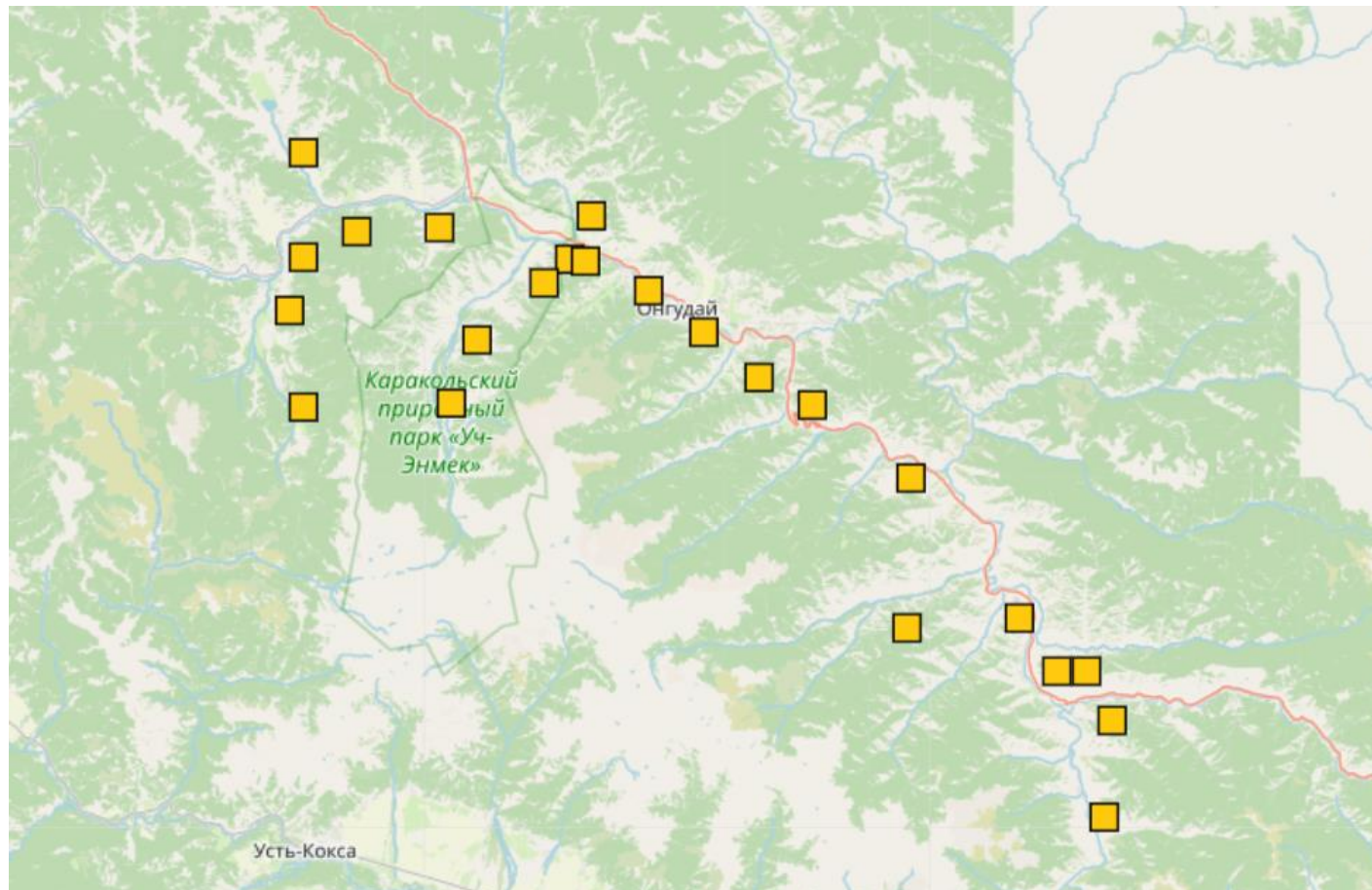
Карта
хакасских и
шорских
говоров по
данным
экспедиций
2015-2021 гг.
(места
рождения
информантов)

Экспедиции по изучению алтай-кижи

2022 г. – Усть-Канский р-н, 2023 г. – Онгудайский р-н респ. Алтай

- 2-3 машины
- Гораздо лучшая сохранность языка
- Гораздо меньше представления о том, что должно быть
- Нет человека, который расшифровывает тексты – следовательно, нет корпуса спонтанных текстов

Нас. пункты, посещенные в 2023 г. (23 шт.)



С. Онгудай, вид из окна базы



Предпосылки

- Наличие машин(ы)
- Значительное число мест проживания информантов в пределах 50-100 км от базы и их хорошая транспортная доступность (чтобы дорога до большинства из них не превышала 1 часа езды)
- Есть цель сравнивать идиомы
- Языковое вымирание → не слишком много информантов, но по несколько в большинстве сёл (желающих работать + хорошо владеющих языком)

Что облегчает жизнь

- Обзавестись единомышленником из среды местных лингвистов (особенно готовым расшифровывать тексты и участвовать в лингвистической работе вообще; но участвующий в опросах тоже очень помогает)
- Водительские права (не только у владельца машины)
- Финансовая поддержка
- Жилье примерно в центре намеченного к изучению региона
- «Письмо о содействии» от организации

Диалектология

- Элицитация или спонтанные тексты?
- Содержание анкет
- Как распределить время (галоуп в начале или в конце)
- Поиск информантов и особенности работы с ними
- Значение социалингвистических данных
- Прочие технические моменты
- Плюсы и минусы

Что спрашиваем?

- 100-словный список Сводеша с контекстами
- Диагностическая анкета для данного диалекта (фонетические, морфологические особенности)
- Спонтанные тексты
- Более детальные анкеты на фонетику, лексику и морфологию – после основных
- Подстраиваемся под возможности информанта (время, самочувствие, слух/дикция, общительность) и шумовые помехи
- Корректируем и дополняем анкеты после 2 дня работы
- Добавляем вопросы на основе разобранных текстов между экспедициями

Кусочки анкет: 100-словник с контекстами

7	кусать	1. Собака укусила его 2. Он в драке укусил противника. Вот тебе яблоко, кусай! Надо хорошо пережевывать еду. Собака грызет кость.
---	--------	--

26	жир	1. Нутряной жир. Сало. Топленый жир. Масло. У нее жирная кожа.
----	-----	--

Как устроена диагностическая анкета

- 2 части: фонетика + морфология с упором на ожидаемые расхождения в исследуемых говорах
- Фонетика: оппозиция долгих/кратких/полудолгих гласных; рефлексы пратюркских согласных; позиционные чередования
- Морфология: падежные и посессивные формы от разных основ, глагольные аффиксы с разными основами

Поиск информантов

- По наводке (от хозяина базы, через местных лингвистов, от других информантов по цепочке)
- В больших селах – через администрацию, библиотеку, школу
- В малых селах – магазин, спрашивать встречных на улице
- Информанты есть, но никого не удалось застать дома или уговорить поработать – не можем поставить точку на карте

Особенности взаимодействия

- С большинством информантов встречаемся 1-2 раза – нет тесных отношений, но и не отнимаем время
- Подарки вместо оплаты (чай, сладости, платочки)
- Обед / чай у информантов
- Идиом населенного пункта считается собранным при наличии 3 или более его носителей (за исключением совсем тяжелых случаев)

Что значит «коренной»?

Для оценки местный/приезжий спрашиваем подробно о биографии: место рождения, где жил до школы, где учился в начальной и средней школе, получал ли образование после школы, уезжал ли на ПМЖ в другие места

- Идеал: родился и всю жизнь жил в данном нас. пункте, надолго не уезжал (армия, учеба, работа в пределах района не считаются), родители и супруг также выросли в этой местности
- Самые важные годы: 5-12 лет
- Самая частая категория приезжих: вышли замуж
- Информанты есть, а коренных нет – что делать?
- Смена диалекта: качинское село Марчелгаш стало кызыльским
- Почти не работаем в райцентрах и сселенных селах

Плюсы

- Разнообразие людей, пейзажей и собственно языковых данных
- Свобода для манёвров
- Развиваются софт-скиллы и другие побочные умения
- В сборе первичных анкет могут участвовать и нелингвисты (хотя это может иметь некоторые последствия)

Пей! – *tökpes* (вместо *ис*), пинай! – *tökpестер* (вместо *теп*)

Минусы

- День сурка
- Много времени тратится на поиск информантов
- Невозможно четко спланировать день
- Поверхностность исследований
- Проблемы с переспросом, перепроверкой и обработкой данных сразу после сбора
- В большинстве из посещенных мест удастся побывать только один раз

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

